TEMPORARY ANCHORS / LANYARDS

EN Temporary anchors / lanyards
IT Ancoraggi temporanei / cordini
FR Amarrage temporaires / longes
DE Temporäre Anschlageinrichtungen / Reepschnüre
ES Anclajes temporales / elementos de amarre
PT Ancoragens temporárias / cordões
SE Tagande förankringar / rep
FI Väliaikaiset ankkurit / apukäydet
NO Midlertidige forankringsanordninger / tau
CN 临时锚点/挽索

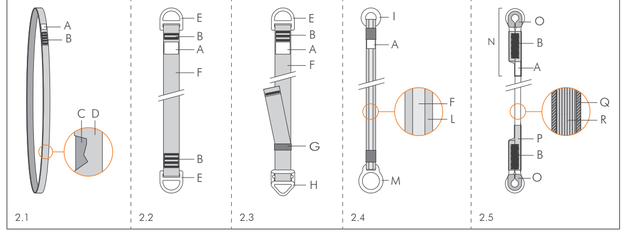
MADE IN EUROPE
EN 795:2012-B
EN 354:2010

CE 0333

89/686/CEE - Personal Protective Equipment against falls from a height.

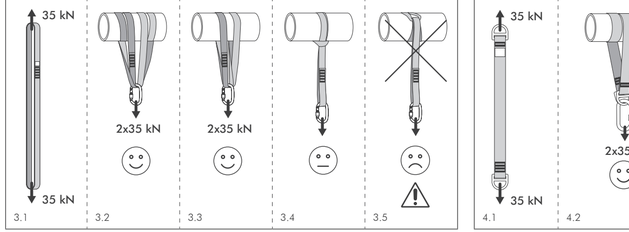
i = G + S

2 NOMENCLATURE OF PARTS



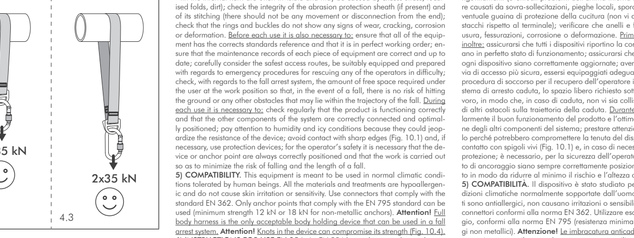
2.1 2.2 2.3 2.4 2.5

3 LOOP ANKOR - BREAKING LOADS



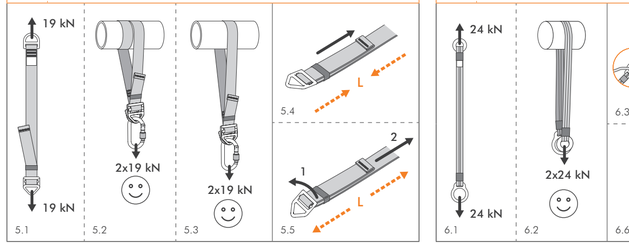
3.1 3.2 3.3 3.4 3.5

4 WEB ANKOR - BREAKING LOADS



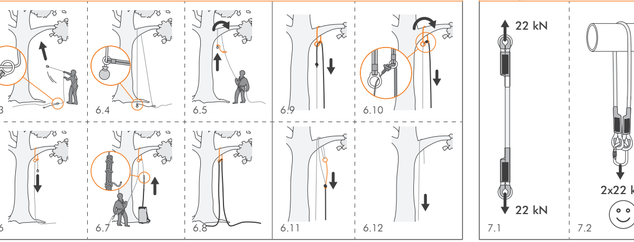
4.1 4.2 4.3

5 FAST ANKOR - BREAKING LOADS



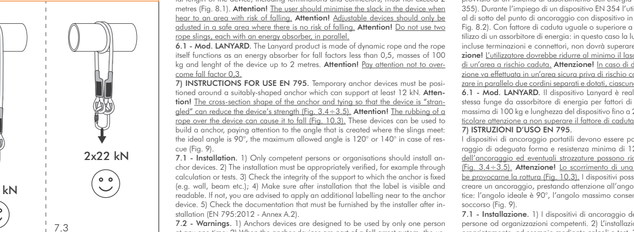
5.1 5.2 5.3 5.5

6 FOREST - BREAKING LOADS / INSTRUCTIONS FOR USE



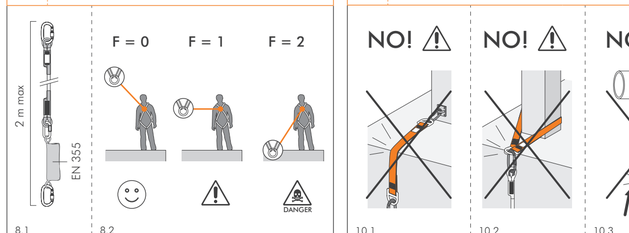
6.1 6.2 6.6 6.7 6.8 6.11 6.12

7 LANYARD - BREAKING LOADS



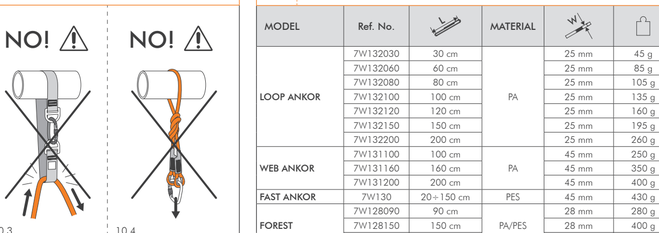
7.1 7.2 7.3

8 EN 354 - PRECAUTIONS FOR USE



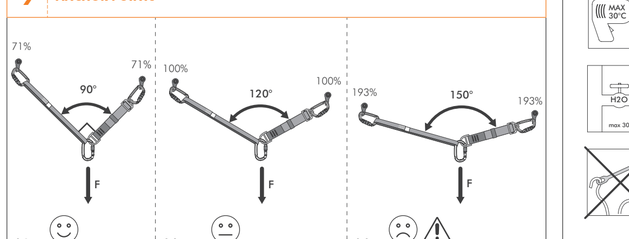
8.1 8.2 10.1 10.2 10.3 10.4

10 GENERAL WARNINGS



1 MARKING

9 ANCHOR POINTS



9.1 9.2 9.3

10.5

11 TECHNICAL DATA

MODEL	Ref. No.	MATERIAL	W	⌀ mm	kN	STANDARDS
LOOP ANKOR	7W132030	30 cm	PA	25 mm	45 g	EN 795:2012-B EN 354:2010
	7W132060	60 cm		25 mm	85 g	
	7W132080	80 cm		25 mm	105 g	
	7W132100	100 cm		25 mm	135 g	35 kN
	7W132120	120 cm		25 mm	160 g	
	7W132150	150 cm		25 mm	195 g	
	7W132200	200 cm		25 mm	260 g	
WEB ANKOR	7W131100	100 cm	PA	45 mm	250 g	EN 795:2012-B EN 354:2010
	7W131160	160 cm		45 mm	350 g	35 kN
	7W131200	200 cm		45 mm	400 g	
FAST ANKOR	7W130	20÷150 cm	PES	45 mm	430 g	19 kN	EN 795:2012-B
FOREST	7W128090	90 cm	PA/PES	28 mm	280 g	23 kN	EN 795:2012-B
	7W128150	150 cm		28 mm	400 g		
	7W128250	250 cm		28 mm	550 g		
LANYARD	7W133060	60 cm	PA	11 mm	67 g	22 kN	EN 795:2012-B EN 354:2010
	7W133080	80 cm		11 mm	84 g		
	7W133100	100 cm		11 mm	102 g		
	7W133150	150 cm		11 mm	143 g		
	7W133200	200 cm		11 mm	185 g		

C TRACEABILITY

individual serial number

AAAA - MM - YYYY

progressive number — month of manufacture — year of manufacture

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 795 / EN 354. Any work at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential).
6) **FIELD OF APPLICATION.** Personal fall protection equipment: lanyards EN 354 / temporary anchor devices EN 795 type B. **Attention!** Not for use in mountaineering or similar activities.
1) **NOMENCLATURE OF PARTS** (Fig. 2). A) Label; B) Sewn joint; C) Internal sling; D) External tubular sling; E) Steel end ring; F) Flat webbing; G) Loop; H) Ring with steel adjustment buckle; I) Small aluminium ring; L) Steel round edge; M) Large aluminium ring; N) End with sewn eye; O) Thimble eye; P) Abrasion protection sheath; Q) Sheath; R) Core/kern.
2) **MARKING.** On the label you find (Fig. 1): 1) CE marking. 2) 0333 - Number of the notified body responsible for the control of the manufacturing. 3) Number of EN reference legislation. 4) Logo advising the user to carefully read the instruction manual before using the device. 5) Breaking load. 6) Serial number. 7) Product name. 8) Product code. 9) Maximum length of device; 10) Name of the manufacturer or of the responsible for the introduction in the market. 11) Country of manufacture 12) Warning that the device is designed to be used by only one person.
3) **TRACEABILITY** (Fig. C). The device includes an individual serial number (AAAA-MM-YYYY) composed by progressive number (AAAA), month (MM) and year of manufacture (YYYY).
4) **CHECKS**. Before each use it is necessary: visually check the entire length of device and the stitching to ensure there are no cuts, points of wear, abrasions, burns or corrosion; check, by squeezing with your fingers along the entire length of devices made of rope, that the internal kern has no cuts, voids, breaks, swelling (problems with the internal kern are often invisible and may be caused by excess stress, localised folds, dirt); check the integrity of the abrasion protection sheath (if present) and of its stitching (there should not be any movement or disconnection from the end); check that the rings and buckles do not show any signs of wear, cracking, corrosion or deformation. Before each use it is also necessary to: ensure that all of the equipment has the correct standards reference and that it is in perfect working order; ensure that the maintenance records of each piece of equipment are correct and up to date; carefully consider the safest access routes, be suitably equipped and prepared with regards to emergency procedures for rescuing any of the operators in difficulty; check, with regards to the fall arrest system, the amount of free space required under the user at the work position so that, in the event of a fall, there is no risk of hitting the ground or any other obstacles that may lie within the trajectory of the fall. During each use it is necessary to: check regularly that the product is functioning correctly and that the other components of the system are correctly connected and optimally positioned; pay attention to humidity and icy conditions because they could jeopardize the resistance of the device; avoid contact with sharp edges (Fig. 10.1) and, if necessary, use protection devices; for the operator's safety it is necessary that the device or anchor point are always correctly positioned and that the work is carried out so as to minimize the risk of falling and the length of a fall.
5) **COMPATIBILITY.** This equipment is meant to be used in normal climatic conditions tolerated by human beings. All the materials and treatments are hypoallergenic and do not cause skin irritation or sensitivity. Use connectors that comply with the standard EN 362. Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors). **Attention!** Full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. **Attention!** Knots in the device can compromise its strength (Fig. 10.4).
6) **INSTRUCTIONS FOR USE EN 354.** An EN 354 lanyard may not be used to arrest falls unless used with a system to absorb energy (e.g. EN 355 energy absorber). During the use of an EN 354 lanyard the user must always remain below the anchor point of the device with the lanyard under tension (fall factor 0 - Fig. 8.2). With a fall factor of 1 or more (Fig. 8.2) an energy absorber must be used: in this case the total length of the device, including terminations and connectors, must not exceed 2 metres (Fig. 8.1). **Attention!** The user should minimise the slack in the device when bear to an area with risk of falling. **Attention!** Adjustable devices should only be adjusted in a safe area where there is no risk of falling. **Attention!** Do not use two rope slings, each with an energy absorber, in parallel.
6.1 - Mod. LANYARD. The Lanyard product is made of dynamic rope and the rope itself functions as an energy absorber for fall factors less than 0,5, masses of 100 kg and length of the device up to 2 metres. **Attention!** Pay attention not to overcome fall factor 0,3.
7) **INSTRUCTIONS FOR USE EN 795.** Temporary anchor devices must be positioned around a suitably-shaped anchor which can support at least 12 kN. **Attention!** The cross-section shape of the anchor and tying so that the device is "strangled" can reduce the device's strength (Fig. 3.4÷3.5). **Attention!** The rubbing of a rope over the device can cause it to fail (Fig. 10.3). These devices can be used to build a anchor, paying attention to the angle that is created where the slings meet: the ideal angle is 90°, the maximum allowed angle is 120° or 140° in case of rescue (Fig. 9).
7.1 - Installation. 1) Only competent persons or organisations should install anchor devices. 2) The installation must be appropriately verified, for example through calculation or tests. 3) Check the integrity of the support to which the anchor is fixed (e.g. wall, beam etc.); 4) Make sure after installation that the label is visible and readable. If not, you are advised to apply an additional labelling near to the anchor device. 5) Check the documentation that must be furnished by the installer after installation (EN 795:2012 - Annex A.2).
7.2 - Warnings. 1) Anchors devices are designed to be used by only one person at any one time; 2) When the anchor devices are part of a fall arrest system, the user must employ a device which limits the force generated by the dynamics of the fall to maximum 6 kN; 3) The anchor devices may be used only in PPE anti-fall systems and not in systems to lift loads; 4) It is recommended to mark each anchor device with the date of the last or next inspection (e.g. indelible label that does not modify the structure of the anchor device).
7.3 - FAST ANKOR. The length of the Fast Ankor can be adjusted using the adjustment buckle (Fig. 5.4-5.5).
7.4 - FOREST. Forest is a temporary anchor which can be retrieved from the ground, ideal for work on trees. It must be installed on the branch of a tree or other suitably-strong structural anchor (e.g. beam) using a throw line (Fig. 6.3÷6.8). At the end of the work the device is recovered as follows: the operator makes a knot in the working line, as shown, and starts to pull it down from the opposite side (Fig. 6.9); the knot passes through the FOREST's long ring but not through the small ring (Fig. 6.10) allowing you to pull it down to the ground. **Attention!** Use of an additional light line during recovery enables you to avoid the Forest falling to the ground (Fig. 6.11-6.12).
8) **PERIODIC CHECK.**
At least every 12 months (6 months for usage near the sea or off-shore), a rigorous check of the device must be carried out by the manufacturer or expert staff expressly certified by the manufacturer. This frequency can vary depending on the frequency and intensity of usage. Performing periodic checks on a regular basis is essential to ensure the continued efficiency and durability of the device, on which the safety of the user depends. The results of the checks will be related on the appropriate sheet that is supplied with every device and that must accompany the device. **Warning!** If the sheet is missing, or illegible, do not use the device. **Device identification sheet (Fig. A):** A) Trademark; B) Manufacturer; C) Product (type, model, code); D) User (company, name and address); E) Serial number / batch; F) Year of manufacture; G) Purchase date; H) Date of first use; I) Expiry date; L) Reference standards; M) Notified Body that performed the CE check; N) Notified Body that controls production. **Device periodic check sheet (Fig. B):** O) Date; P) Reason for check: periodic check or additional check; Q) Name and signature of the person responsible for checking; R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information); S) Check results: device fit for use, device unfit for use or device to be checked; T) Date of next check.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.
ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 795 / EN 354. Qualsiasi lavoro in quota presupponе l'impiego di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) contro il rischio di caduta. Prima di accedere alla postazione di lavoro bisogna considerare tutti i fattori di rischio (ambientali, concomitanti, conseguenziali).
6) **CAMPO DI APPLICAZIONE.** Dispositivi individuali per la protezione contro le cadute: cordini fissi o regolabili EN 354 / dispositivi di ancoraggio temporanei EN 795 tipo B. **Attenzione!** Non utilizzare in attività di alpinismo o similari.
1) **NOMENCLATURA** (Fig. 2). A) Etichetta con marcatura; B) Cucitura di sicurezza; C) Fettuccia interna; D) Fettuccia tubolare esterna; E) Anello terminale in acciaio; F) Fettuccia piana; G) Passante; H) Anello con fibbia di regolazione in acciaio; I) Anello piccolo in alluminio; L) Bordatura di rinforzo; M) Anello grande in alluminio; N) Estremità con asola cucita; O) Redancia; P) Guaina di protezione; Q) Calza; R) Anima.
2) **MARCATURA.** Sull'etichetta sono riportate le seguenti indicazioni (Fig. 1): 1) Marchio CE. 2) 0333 - Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione. 3) Numero delle norme EN di riferimento. 4) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 5) Carico di rottura. 6) Numero di serie. 7) Nome del prodotto. 8) Codice del prodotto. 9) Lunghezza massima del dispositivo; 10) Nome del costruttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 11) Paese di fabbricazione. 12) Avvertenza che il dispositivo è progettato per l'uso da parte di una sola persona.
3) **TRACCIABILITÀ** (Fig. C). Il dispositivo riporta un numero di serie individuale (AAAA-MM-YYYY) composto da numero progressivo (AAAA), mese (MM) e anno di fabbricazione (YYYY).
4) **CONTROLLI**. Primo di ogni utilizzo: verificare visivamente su tutta la lunghezza del dispositivo e sulle cuciture che non siano tagli, punti di usura, abrasioni, bruciature o corrosioni; verificare, tastando con le dita tutta la lunghezza dei dispositivi realizzati in corda, che l'anima interna non abbia tagli, punti di vuoto, spaccature, rigonfiamenti (eventuali problemi dell'anima interna sono invisibili a possono essere causati da sovra-sollecitazioni, pieghe locali, sporco); verificare l'integrità dell'eventuale guaina di protezione della cucitura (non vi devono essere movimenti o distacchi rispetto al terminale); verificare che anelli e fibbie non presentino segni di usura, tessuranti, corrosione o deformazione. Primo di ogni utilizzo è necessario inoltre: assicurarsi che tutti i dispositivi riportino la corretta referenza normativa e siano in perfetto stato di funzionamento; assicurarsi che le schede di manutenzione di ogni dispositivo siano correttamente aggiornate; avere ponderato con attenzione la via di accesso più sicura, essersi equipaggiati adeguatamente ed avere previsto una procedura di soccorso per il recupero dell'operatore in difficoltà; verificare, in un sistema di arresto caduta, lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore sul luogo di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non vi sia collisione con il suolo ne presenza di altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. Durante ogni utilizzo: verificare regolarmente il buon funzionamento del prodotto e l'ottimale collegamento e disposizione degli altri componenti del sistema; prestare attenzione agli effetti di umidità e gelo perché potrebbero compromettere la tenuta del dispositivo; prestare attenzione al contatto con spigoli vivi (Fig. 10.1) e, in caso di necessità, utilizzare dei dispositivi di protezione; è necessario, per la sicurezza dell'operatore, che il dispositivo o il punto d'ancoraggio siano sempre correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta.
5) **COMPATIBILITÀ.** Il dispositivo è stato studiato per essere impiegato nelle condizioni climatiche normalmente sopportate dall'uomo. Tutti i materiali e trattamenti sono antiallergici, non causano irritazioni o sensibilizzazione della pelle. Utilizzare connettori conformi alla norma EN 362. Utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici). **Attenzione!** Le imbracatura anticaduta sono gli unici dispositivi di contenimento per il corpo che possono essere utilizzati in un sistema di arresto caduta. **Attenzione!** La presenza di nodi sul dispositivo può compromettere la tenuta dello stesso (Fig. 10.4).
6) **ISTRUZIONI D'USO EN 354.**
Un dispositivo EN 354 non deve essere utilizzato per arrestare le cadute se non provvisto di un sistema di assorbimento dell'energia (ex. assorbitore di energia EN 355). Durante l'impiego di un dispositivo EN 354 l'utilizzatore dovrà sempre trovarsi al di sotto del punto di ancoraggio con dispositivo in tensione (fattore di caduta 0 - Fig. 8.2). Con fattore di caduta uguale o superiore a 1 (Fig. 8.2) è obbligatorio l'utilizzo di un assorbitore di energia: in questo caso la lunghezza totale del dispositivo, incluse terminazioni e connettori, non dovrà superare i due metri (Fig. 8.1). **Attenzione!** L'utilizzatore dovrebbe ridurre al minimo il lasco del dispositivo in prossimità di un'area a rischio caduta. **Attenzione!** In caso di dispositivi regolabili, la regolazione va effettuata in un'area sicura prima di rischio caduta. **Attenzione!** Non utilizzare in parallelo due cordini separati e dotati, ciascuno, di un assorbitore di energia.
6.1 - Mod. LANYARD. Il dispositivo Lanyard è realizzato in corda dinamica e la stessa funge da assorbitore di energia per fattori di caduta inferiori a 0,5, massa massima di 100 kg e lunghezza del dispositivo fino a 2 m. **Attenzione!** Prestare particolare attenzione a non superare il fattore di caduta 0,3.
7) **ISTRUZIONI D'USO EN 795.**
I dispositivi di ancoraggio portatili devono essere posizionati attorno ad un ancoraggio di adeguata forma e resistenza minima di 12 kN. **Attenzione!** La sezione dell'ancoraggio ed eventuali strozzature possono ridurre la tenuta del dispositivo (Fig. 3.4÷3.5). **Attenzione!** Lo scorrimento di una corda sul dispositivo potrebbe provocarne la rottura (Fig. 10.3). I dispositivi possono essere utilizzati anche per creare un ancoraggio, prestando attenzione all'angolo che si verrà a creare al vertice: l'angolo ideale è 90°, l'angolo massimo consentito è 120° o 140° in caso di soccorso (Fig. 9).
7.1 - Installazione. 1) I dispositivi di ancoraggio devono essere installati solo da persone od organizzazioni competenti. 2) l'installazione deve essere verificata appropriatamente, ad esempio mediante calcoli o test. 3) Verificare l'idoneità del supporto su cui andrà fissato il dispositivo di ancoraggio (es. muro, trave etc.); 4) Dopo l'installazione verificare che la marcatura sia accessibile e leggibile, in caso contrario si consiglia di apporre una marcatura addizionale vicino al dispositivo di ancoraggio. 5) Verificare la documentazione che deve essere fornita dall'installatore dopo l'installazione (EN 795:2012 - Allegato A.2).
7.2 - Avvertenze. 1) I dispositivi di ancoraggio sono progettati per l'uso da parte di una sola persona; 2) Quando i dispositivi di ancoraggio sono parte di un sistema di arresto caduta, l'utilizzatore deve essere equipaggiato con dispositivi che limitino la forza dinamica sviluppata sull'utilizzatore durante la caduta ad un massimo di 6 kN; 3) I dispositivi di ancoraggio possono essere utilizzato solo nei sistemi di protezione contro le cadute e non in sistemi di sollevamento carichi; 4) Si raccomanda di marcare ciascun dispositivo di ancoraggio con la data dell'ultima o della prossima ispezione (es. con cartellino indelebile che non alteri la struttura del dispositivo di ancoraggio).
7.3 - Mod. FAST ANKOR. La lunghezza del dispositivo Fast Ankor può essere regolato mediante l'apposita fibbia di regolazione (Fig. 5.4-5.5).
7.4 - Mod. FOREST. Il dispositivo Forest è un ancoraggio temporaneo, recuperabile dal basso, ideale per il lavoro su piante. Il dispositivo deve essere installato sul ramo di un albero o su altro ancoraggio strutturale (es. trave) di adeguata resistenza mediante la tecnica di lancio del sagolino (Fig. 6.3÷6.8). Al termine del lavoro il dispositivo potrà essere recuperato nel seguente modo: l'operatore costruirà un nodo sulla corda di lavoro, come mostrato, e comincerà a recuperarlo dal lato opposto (Fig. 6.9); il nodo passerà attraverso l'anello grande del dispositivo ma non attraverso quello piccolo (Fig. 6.10) permettendo così di portarlo a terra. **Attenzione!** Utilizzo di un cordino supplementare permetterà di evitare la caduta a terra del dispositivo durante la disinstallazione (Fig. 6.11-6.12).
8) **CONTROLLO PERIODICO.** Almeno ogni 12 mesi (6 mesi per impieghi vicino al mare o off-shore) è indispensabile un controllo approfondito del dispositivo da parte del costruttore o di personale competente espressamente abilitato dal costruttore stesso. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e dell'intensità di utilizzo. L'esecuzione dei controlli periodici regolari è indispensabile per garantire la continua efficienza e durabilità del dispositivo, da cui dipende la sicurezza dell'utilizzatore. I risultati dei controlli saranno riportati sull'apposita scheda che correde e deve accompagnare ogni dispositivo. **Attenzione!** In mancanza della scheda, o se illeggibile, astenersi dall'utilizzo. **Scheda di identificazione del dispositivo (Fig. A):** A) Marchio commerciale; B) Produttore; C) Prodotto (tipo, modello, codice); D) Utente (società, nome e indirizzo); E) Numero di serie / lotto; F) Anno di produzione; G) Data di acquisto; H) Data del primo utilizzo; I) Data di scadenza; L) Norme di riferimento; M) Ente notificato che ha effettuato l'esame CE; N) Ente notificato che controlla la produzione. **Scheda di controllo periodico del dispositivo (Fig. B):** O) Data; P) Motivo del controllo: controllo periodico o controllo eccezionale; Q) Nome e firma del responsabile del controllo; R) Annotazioni (difetti rilevati, riparazioni effettuate o altre informazioni pertinenti); S) Esito del controllo: dispositivo idoneo all'uso, dispositivo non idoneo all'uso o dispositivo da verificare; T) Data del controllo successivo.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** Le présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.
INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES EN 795 / EN 354. Pour tout travail en hauteur il est obligatoire d'utiliser des Equipements de Protection Individuelle (EPI) contre le risque de chutes. Avant d'accéder à la position de travail, il est fondamental de prendre en considération tous les facteurs de risques (environnementaux, concomitants, consécutifs).
6) **CHAMP D'APPLICATION.** Dispositifs individuels pour la protection contre les chutes: longes fixes ou réglables EN 354 / dispositifs d'amarrage temporaires EN 795 type B. **Attention!** Ne pas utiliser pour activités d'alpinisme ou similaires.
1) **NOMENCLATURE** (Fig. 2). A) Etiquette avec marquage; B) Couture de sécurité; C) Sangle interne; D) Sangle tubulaire externe; E) Anneau terminal en acier; F) Sangle plate; G) Passant; H) Anneau avec boucle de réglage en acier; I) Anneau petit en aluminium; L) Bordure de renforcement; M) Anneau grand en aluminium; N) Extrémité avec anneau cousu; O) Cosse; P) Gaine de protection; Q) Gaine; R) Âme.
2) **MARQUAGE.** Les indications suivantes sont reportées sur l'étiquette (Fig. 1): 1) Marquage CE. 2) 0333 - Numéro de l'organisme intervenant lors de la phase de contrôle de la production. 3) Numéro des normes EN de référence. 4) Logo avertissant l'utilisateur de lire attentivement les instructions avant l'utilisation. 5) Charge de rupture. 6) Numéro de série. 7) Nom du produit. 8) Code du produit. 9) Longueur maximale du dispositif. 9) Nom du producteur ou du responsable de la mise sur le marché. 10) Pays de fabrication. 11) Avis que le produit est projeté pour être utilisé par une seule personne.
3) **TRACABILITÉ** (Fig. C). Numéro de série individuel (AAAA-MM-YYYY) composé par numéro progressif (AAAA), mois (MM) et année de fabrication (YYYY).
4) **CONTRÔLES**. Avant toute utilisation, il est nécessaire : vérifier visuellement sur toute la longueur du dispositif et des coutures, qu'il n'y ait pas de coupure, point d'usure, abrasion, brûlure ou corrosion; vérifier, en touchant avec votre doigt toute la longueur de la corde, que l'âme interne ne présente aucune coupure, points vides, cassures, boursouflures (d'éventuels problèmes de l'âme interne sont invisibles et ils peuvent être causés par de sollicitations excessives, plis locaux, saletés); vérifier l'intégrité de l' éventuelle gaine de protection (elle ne doit présenter aucun mouvement ou détachement par rapport à la terminaison); vérifier que les anneaux et les boucles ne présentent aucun signe d'usure, fissuration, corrosion ou déformation. Avant d'entreprendre un travail sur cordes : s'assurer que tous les éléments du dispositif présentent la correcte référence normative et qu'ils sont en parfait état de fonctionnement ; s'assurer que les fiches d'entretien de chaque élément sont correctement mises à jour ; avoir pondéré avec attention la voie d'accès la plus sûre, s'être équipé de façon appropriée et avoir prévu une procédure de secours pour le sauvetage de l'opérateur en difficulté ; vérifier, en cas d'un système d'arrêt de chute, l'espace libre nécessaire sous l'utilisateur sur le lieu de travail de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ni avec d'autres obstacles éventuellement présents sur la trajectoire de chute. Pendant chaque utilisation : vérifier régulièrement le bon fonctionnement du produit et la bonne connexion disposition des autres composantes du système ; faire attention aux effets de l'humidité et du gel, car ils pourraient endommager la tenue du dispositif; éviter tout contact avec des arêtes vives (Fig. 10.1) et, en cas de nécessité, utiliser des dispositifs de protection ; il est nécessaire, pour la sécurité de l'opérateur, que le dispositif ou le point d'amarrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de façon à réduire au minimum le risque et la hauteur de chute.
5) **COMPATIBILITÉ.** Ce dispositif a été conçu pour un emploi dans des conditions climatiques normalement supportées par une personne. Tous les matériaux et traitements sont anti-allergiques, ils ne causent pas d'irritations ni de sensibilisation de la peau. Utiliser des connecteurs conformes à la norme EN 362. Seuls des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques). **Attention !** Les harnais antichute sont les seuls dispositifs de préhension pour le corps qui peuvent être utilisés dans un système antichute. **Attention !** La présence de nœuds sur le dispositif peut endommager la tenue du même (Fig. 10.4).
6) **INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN 354.** Un dispositif EN 354 ne doit jamais être utiliser pour arrêter les chutes, s'il n'est pas fourni avec un système de absorption d'énergie (ex. absorbeur d'énergie EN 355). Pendant l'utilisation d'un dispositif EN 354 il faut que l'utilisateur soit toujours positionné au dessous du point d'amarrage avec le dispositif en tension (facteur de chute 0 - Fig. 8.2). Avec un facteur de chute égal ou supérieur à 1 (Fig. 8.2), il est obligatoire l'utilisation d'un absorbeur d'énergie: dans ce cas, la longueur totale du dispositif, en incluant les terminaisons et les connecteurs, ne doit pas être supérieur à deux mètres (Fig. 8.1). **Attention !** Il faudrait que l'utilisateur réduise au minimum le mou du dispositif en proximité d'une zone où il y a le risque de chute. **Attention !** Au cas de dispositifs réglables, la régulation doit être effectuée dans une zone sécurisé sans risques de chute. **Attention !** Ne pas utiliser en parallèle deux longes séparées et dyades, chacune d'un absorbeur d'énergie.
6.1 - Mod. LANYARD. Le dispositif Lanyard est réalisé en corde dynamique, et celui-même opère comme absorbeur d'énergie pour facteurs de chutes inférieurs à 0,5, poids maximal de 100 kg et longueur du dispositif jusqu'à 2 m. **Attention !** Faire particulièrement attention à ne pas dépasser le facteur de chute 0,3.
7) **INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN 795.**
Les dispositifs d'amarrage portables doivent être positionnés autour de un ancrage de forme adéquate et résistance minimale de 12 kN. **Attention !** La section d'ancrage et éventuels étranglements peuvent réduire la tenue du dispositif (Fig. 3.4÷3.5). **Attention !** Le glissement d'une corde sur le dispositif pourrait causer la rupture (Fig. 10.3). Les dispositifs peuvent être aussi utilisés pour créer un relais, en faisant attention à l'angle qui sera créé au sommet: l'angle idéal est de 90°, l'angle maximal autorisé est de 120° ou de 140° dans les cas de sauvetage (Fig. 9).
7.1 - Installation. 1) Les dispositifs d'amarrage doivent être installés seulement par de personnes ou organismes compétents. 2) Il faut contrôler proprement l'installation, par exemple au moyen de calculs ou essaies. 3) Vérifier que le support sur lequel le dispositif d'amarrage sera fixé (ex. mur, poutre) est approprié; 4) Après l'installation, vérifier que le marquage est accessible et lisible, au cas contraire il est conseillé de poser un marquage supplémentaire à coté du dispositif d'amarrage. 5) Vérifier la documentation que l'installateur doit fournir après l'installation (EN 795:2012 - Attachement A.2).
7.2 - Avertissements. 1) Les dispositifs d'amarrage sont projetés pour être utilisés seulement par une personne; 2) Au cas ou les dispositifs d'amarrage font partie d'un système d'arrêt de chute, il faut que l'utilisateur soit équipé avec de dispositifs qui limitent la force dynamique développée par l'utilisateur pendant la chute à une valeur maximale de 6 kN; 3) Les dispositifs d'amarrage peuvent être utilisés seulement dans les systèmes individuels de protection contre la chutes, et pas dans un système de hissage d'une charge; 4) Il est recommandé de marquer chaque dispositif d'amarrage avec la date de la dernière ou de la prochaine inspection (par ex. avec une étiquette indélébile qui n'altère pas la structure du dispositif d'amarrage).
7.3 - Mod. FAST ANKOR. La longueur du dispositif Fast Ankor peut être réglée au moyen de la boucle de réglage appropriée (Fig. 5.4-5.5).
7.4 - Mod. FOREST. Le dispositif Forest est un amarrage temporaire, qui peut être récupéré par le bas, idéal pour le travail sur les plantes. Il faut que le dispositif soit installé sur la branche d'un arbre ou sur un autre ancrage structurel (ex. poutre) avec un résistance adapte, grâce à la technique du lance de la passerese (Fig. 6.3-6.8). Quand le travail est terminé, le dispositif sera récupéré comme suivre: l'opérateur construira un nœud sur la corde du travail, comme indiqué, et l commencera à la récupérer par la côté opposée (Fig. 6.9) ; le nœud passera à travers l'anneau grand du dispositif, mais pas par l'anneau petit (Fig. 6.10), en permettant ainsi de conduire sur le terrain. **Attention !** L'utilisation d'une longe supplémentaire permettra d'éviter la chute sur le terrain du dispositif pendant le démontage (Fig. 6.11-6.12).
8) **CONTROLE PERIODIQUE**. Il est indispensable de procéder à un contrôle approfondi du dispositif au moins une fois par an (tous les 6 mois en cas d'utilisation à proximité de la mer ou en mer), lequel doit être effectué par le fabricant ou par un personnel compétent expressément désigné par celui-ci. Cette fréquence peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. L'exécution des contrôles périodiques réguliers est indispensable afin de garantir l'efficacité continue et la durabilité du matériel, dont dépend la sécurité de l'utilisateur. Les résultats des contrôles devront être reportés sur la fiche ad effet jointe et devant accompagner tout matériel. **Attention !** En l'absence de fiche, ou lorsque celle-ci est illisible, ne pas utiliser le matériel. **Fiche d'identification du dispositif (Fig. A):** A) Marque commerciale ; B) Producteur ; C) Produit (type, modèle, code) ; D) Utilisateur (société, nom et adresse) ; E) Numéro de série / lot ; F) Année de production ; G) Date d'achat ; H) Date de la première utilisation ; I) Date d'expiration ; L) Normes de référence ; M) Organisme notifié ayant effectué le contrôle CE ; N) Organisme notifié contrôlant la production. **Fiche de contrôle périodique du dispositif (Fig. B):** O) Date ; P) Type de contrôle : contrôle périodique ou contrôle extraordinaire ; Q) Nom et signature du responsable du contrôle ; R) Annotations (défauts relevés, réparations effectuées ou autres informations pertinentes) ; S) Résultat du contrôle : dispositif apte à l'utilisation, dispositif non apte à l'utilisation ou dispositif à vérifier ; T) Date du prochain contrôle.

climbing technology
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

IS152-7W132CT_rev.4 11-16

A DEVICE IDENTIFICATION SHEET

(A) Trademark.

Aludesign S.p.a.
Via Torchio 22, 24034
Cisano Bergamo (BG) ITALY
climbingtechnology.com

(B) Manufacturer.

(C) Product (type, model, code)

☐ LOOP ANCHOR, 7W132***
☐ WEB ANCHOR, 7W131***
☐ FAST ANCHOR, 7W130
☐ FOREST, 7W128***
☐ LANYARD, 7W133***

Temporary anchors / lanyards

(D) User (company, name and address)

(E) Serial number / batch

(F) Year of manufacture (two figures of batch number)

(G) Purchase date.

(H) Date of first use.

(I) Expiry date.

(J) Reference standards.

☐ EN 795:2012-B
☐ EN 354:2010

(K) Notified Body that performed CE check:

☐ VÚÚ a. s.
NOTIFIED BODY "1019"
Pikartska 1337/7 716 07
Ostrave - Radvanice CZECH REPUBLIC

Ostrava - Radvanice

(N) Notified Body that controls production:

AFNOR CERTIFICATION
NOTIFIED BODY "0333"
11, rue Francois de Pressensé - 93571
La Plaine Saint-Denis Cedex, FRANCE

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN EN 795 / EN 354. Jegliche Art von Höhenarbeit setzt die Verwendung von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Abstürzen voraus. Bevor sich die Bediener an ihren Arbeitsplatz begeben, sind alle Risikofaktoren (Unwetter, Begleit- und Folgerisiken) zu bedenken.

1) EINSATZBEREICH: Persönliche Schutzausrüstung gegen Abstürze: Fixe oder mobile Anschlagpunkte EN 354 / temporäre Ankerpunkte / Anschlagseile EN 795 Typ B. **Achtung!** Nicht für Bergsteigen oder ähnliche Aktivitäten verwenden.

1) NOMENKLATUR (Abb. 2): A) Etikette mit Markierung; B) Schnellhaken; C) interne Bestückung; D) externe Rundschlinge; E) terminaler Schäkel; F) Platte Schlinge; G) Lasche; H) Ring mit Stahlschnalle zum Einstellen; I) kleine Aluminiumring; L) Verstärkungsbarte; M) großer Aluminiumring; N) Enden mit Bohrungen Ø=20 mm; O) Karabiner; P) Schutzkappe; Q) Mantel; R) Kern.

2) KENNZEICHNUNG. Das Etikett enthält folgende Angaben (Abb. 1): 1) CE-Kennzeichnung. 2) 0333 - Nummer der Stelle, die für die Produktionskontrolle zuständig ist. 3) Nummer der EN-Referenznormen. 4) Kurze Produktbeschreibung zum aufmerksamen Lesen der Anweisungen vor dem Einsatz aufbewahrt. 5) Bruchlast. 6) Seriennummer. 7) Produktname. 8) Produktcode. 9) Max. Länge der Vorrichtung; 9) Max. Anzahl der Benutzer; 10) Max. Gewicht des Benutzers; 11) Max. Fallhöhe; 12) Max. Installationshöhe; 13) Hebestellungland. 11) Hinweis, dass die Vorrichtung für den Gebrauch durch nur eine Person konstruiert wurde.

3) RÜCKVERFOLGBARKEIT (Abb. C). Individuelle Seriennummer (AAAA-MM-YYYY) ein, die sich aus fortlaufender Nummer (AAAA), Monat (MM) und Herstellungsjahr (YYYY) zusammensetzt.

4) KONTROLLEN. Vor jedem Gebrauch: Visuell auf der gesamten Länge der Vorrichtung und den Nähten prüfen, dass es keine Schnitte, Verschleißpunkte, Abreibungen, Verbrennungen oder Korrosionen gibt; durch Abtasten der gesamten Länge der Seilfasern der Vorrichtung prüfen, dass der innere Kern keine Knoten, Lockerstellen, Spaltungen, Schwellungen hat (eventuelle Probleme des Kerns sind nicht sichtbar und können durch Überbelastungen, lokalen Faltungen, Schmutz verursacht werden); Bewegungen der Komponenten der Seilfasern prüfen (die dürfen keine Ablösungen vom oder Bewegungen am Endteil verursachen sein); prüfen, dass Ringe und Schnallen keine Verschleißanzeichen, Risse, Korrosion oder Verbeulungen aufweisen. Tragen Gebrauch, Lagerung, Alterung und Wiederverwendung: Sicherstellen, dass die korrekte Referenznorm aufweisen und einwandfrei funktionieren; die Wartungsakte einer jeden Vorrichtung muss korrekt aktualisiert sein; es wurde der sicherste Zugangsweg zum Arbeitsplatz und eventuelle Rettungsmittel und -wege für den Rettungsprozedere zur Bergung eines Arbeiters in Schwierigkeiten vorgesehen; für eine Auffangvorrichtung muss der Freiraum am Arbeitsplatz unter dem Nutzer gesichert werden, dass die Fallhöhe eines Sturzes nicht zur Bodenkollision führt oder andere Hindernisse auf der Falllinie vorhanden sind. Während der Anwendung: Regelmäßig ein gutes Funktionieren und die optimale Verbindung und Anordnung der anderen Systemkomponenten prüfen; außerdem auf Auswirkungen der Witterungsbedingungen (Frost, diese können den Halt der Vorrichtung beeinträchtigen; Achtung bei Kontakt mit scharfen Kanten (Abb. 10.1) und im Bedarfsfall Schutzausrüstung verwenden; für die Sicherheit des Arbeiters gilt, dass die Vorrichtung und deren der Anschlagpunkt immer korrekt positioniert werden muss und dass die Arbeit so verrichtet wird, dass Risiko- und Fallhöhe auf ein Minimum reduziert werden.

5) EGWÄHRZEIT. Die Lebensdauer der Produkte variiert konzipiert, dass es unter normalen Klimatischen vom Mensch aushaltbaren Bedingungen verwendet werden kann. Alle Materialien sind antialtersgleich und ruhen keine Hautreizungen oder -irritationen hervor. Verfallsdatum: unbegrenzt ist Auswirkungen der Witterungsbedingungen, Ablagerungen und Auswirkungen der Zeit. Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte verwendet werden, die der Norm EN 795 entsprechen (Mindestbelastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht-metallische Verankerungen). **Achtung!** Alles Aufbauteile gelten als Bestandteil der Vorrichtung für den Körper, die mit einem Auffangsystem verwendet werden dürfen. **Achtung!** Knoten auf der Vorrichtung können deren Halt beeinträchtigen. (Abb. 10.4).

6) GEBRAUCHSANWEISUNG EN 354.
Eine Vorrichtung EN 354 darf keine Abstürze auffangen, wenn nicht mit einem System zur Fallenergieämpfung versehen (z.B. Falldämpfer EN 355). Während der Anwendung einer Vorrichtung EN 354 muss sich der Bediener immer unterhalb des Anschlagpunktes befinden, mit gespannter Vorrichtung (Faltfaktor 0 - Abb. 8.2). Bei Faltfaktor gleich oder höher als 1 (Abb. 8.2 ist die Verwendung eines Falldämpfers Pflicht. In diesem Fall darf die totale Länge der Vorrichtung die zwei Meter nicht überschreiten, Enden und Verbindungsmittel inklusive (Abb. 8.1). **Achtung!** Der Nutzer sollte Schlaffheit der Vorrichtung in der Nähe einer absturzgefährdenden Stelle auch vermeiden. **Achtung!** Bei verschiedenen Vorrichtungen EN 354 muss der Bediener immer darauf achten, dass Anschlagpunktes befinden, mit gespannter Vorrichtung (Faltfaktor 0 - Abb. 8.2). Bei Faltfaktor gleich oder höher als 1 (Abb. 8.2 ist die Verwendung eines Falldämpfers Pflicht. In diesem Fall darf die totale Länge der Vorrichtung die zwei Meter nicht überschreiten, Enden und Verbindungsmittel inklusive (Abb. 8.1). **Achtung!** Der Nutzer sollte Schlaffheit der Vorrichtung in der Nähe einer absturzgefährdenden Stelle auch vermeiden. **Achtung!** Bei verschiedenen Vorrichtungen EN 354 muss sich der Bediener immer unterhalb des Anschlagpunktes befinden, mit gespannter Vorrichtung (Faltfaktor 0 - Abb. 8.2). Bei Nennlasten darf jeder separate Reepschnüre verwenden, die beide mit einem Fall-stoßdämpfer ausgestattet sind.

6.1 - Mod. LANYARD. Die Vorrichtung Lanyard besteht aus einem dynamischen Seil welches bei Durchläufen ~ 0,5, max. Bruchlast ~ 15 kN, und Lange der Vorrichtung bis zu 2 m als Falldämpfer fungiert. **Achtung!** Aufgepasst, dass der Faltfaktor von 0,3 nicht überschritten wird.

6.2 - Mod. LANYARD WITH ABSORBERS EN 795.
Die tragbaren Anschlageinrichtungen müssen um einen angemessen geformten, mit Mindest-Belastbarkeit von 12 kN versehenen Anschlagpunkt angebracht werden. **Achtung!** Ein Querschnitt der Anschlageinrichtung und eventuelle Abklemmungen können den Halt der Vorrichtung vermindern. (Abb. 3.4÷3.5). **Achtung!** Ein Gleiten des Seils auf der Vorrichtung könnte zu diesen Bruch führen (Abb. 10.5). Die Vorrichtungen können aus einem Stück bestehen. Antes de cada uso verificar: verificar visualmente que nenhum dos componentes apresenta sinais de desgaste ou danos. Para os componentes de fixação (ambientes, concomitantes, consequentes).

7.1 - Installation. Die Anschlageinrichtungen dürfen nur von kompetenten Personen oder Organisationen installiert werden. 2) Die Installation muss angemessen gepritft werden, z.B. durch Rechnungen oder Tests. 3) Die Identität der Unterlunds prüfen, und den der Anschlageinrichtung angemessen soll (z.B. Beton, Stahl, Balken, usw.) 4) Nach der Installation prüfen, dass die Markierung zugänglich und lesbar ist, ansonsten ist es empfehlenswert, eine zusätzliche Markierung neben der Anschlageinrichtung anzubringen. 5) Die Dokumentation prüfen, die vom Installateur nach der Installation geliefert werden muss (EN 795:2012 - Anhang A.2).

7.2 - Warnungen. 1) Die Anschlageinrichtungen wurden für den Gebrauch von nur einer Person konstruiert. 2) Die Anschlagpunkte müssen ausreichend stabil sein und, muss der Nutzer mit Vorrichtungen ausgestattet sein, welche die während eines Sturzes produzierte dynamische Belastung auf max. 6 kN limitieren; 3) Die Anschlageinrichtungen können nur mit persönlichen Auffangsystemen verwendet werden und keinesfalls mit System zum Lastenheben; 4) Es ist empfehlenswert, jede Anschlageinrichtung mit dem Datum der letzten oder nächsten Inspektion zu versehen (z.B. mit wasserfestem Kärtchen, das die Struktur der Anschlageinrichtung nicht verändert).

7.3 - Mod. FAST ANKOR. Die Länge der Vorrichtung Fast Ankor kann durch die Klammer verschoben und eingestellt werden (Abb. 5.4-5.5).

7.4 - Mod. FOREST. Die Vorrichtung Forest ist ein temporärer Ankerpunkt, von unten einhaltbar, ideal für die Baumpflege. Die Vorrichtung muss am Ast eines Baumes oder einer ähnlichen Struktur (Fig. 8 Bilder) mit angemessener Belastbarkeit mittlhilfe einer Wurfleine befestigt werden (Abb. 6.3÷6.8). Am Arbeitsende kann die Vorrichtung wie folgt eingehalt werden: Der Arbeiter knotet einen Knoten in das Arbeitsseil, wie es die Bedienungsanleitung des Seils vorsieht, und befestigt einen Karabiner an der anderen Seilseite einzuhalten (Abb. 6.9); Der Knoten wird durch den großen Ring der Vorrichtung gleiten, aber nicht durch den Kleinen (Abb. 6.10), auf diese Weise kommt sie zurück zum Boden. **Achtung!** Bei Verwendung zusätzlichen Reepschnur empfohlen, während des Abbauens den Fall der Vorrichtung auf den Boden zu vermeiden (Abb. 6.11-6.12).

8) REGELMÄSSIGE KONTROLLE.
Einzelteil einzeln prüfen, ob sie beschädigt oder beschädigt sind; ist eine genaue Kontrolle der Vorrichtung durch den Hersteller oder kompetentes und zusätzlich vom Hersteller beliehenes Personal erforderlich. Diese Häufigkeit kann abhängig von der Intensität und Verwendungsart variieren. Die Dauer hängt von der ordnungsgemäßen regelmäßigen Kontrollen ist für die langfristige Effizienz und Haltbarkeit der Vorrichtung, von der die Sicherheit des Benutzers abhängt, unbedingtpor. Die Gebrauchsanweisung muss mit einem speziellen Blatt vermerkt, das jeder Vorrichtung beiliegen muss. **Achtung!** Falls das Kontrollblatt fehlt oder unleserlich ist, verwenden Sie das Produkt bitte nicht. **Kennblatt der Vorrichtung (Abb. A)** A) Handelsname; B) Hersteller; C) Produkt (Typ, Modell, Kennzeichnung); D) Benutzer (Gesellschaft, Name und Adresse); E) Seriennummer / Losnummer; F) Herstellungsjahr; G) Kaufdatum; H) Datum der Ersttbenutzung; I) Ablaufdatum; L) Referenznormen (Abb. 1); M) Bezugsnormen; N) Benannte Stelle für Produktionskontrolle. **Kontrollblatt der Vorrichtung (Abb. B):** O) Datum; P) Grund für die Kontrolle: regelmäßige oder außerordentliche Kontrolle; Q) Name und Unterschrift der kompetenten Person; R) Ergebnis: Bestgestellt, teil fall, ajd. (urchgeführte Reparaturen oder sonstige zweckdienliche Informationen); S) Kontrollergebnis: die Vorrichtung ist einsatzbereit, die Vorrichtung ist nicht einsatzbereit, die Vorrichtung ist zu prüfen; T) Termin für die nächste Kontrolle.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folleto presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS EN 795 / EN 354.
Cualquier trabajo en altura requiere el uso de Equipos de Protección Individual (EPI) contra el riesgo de caídas. Antes de acceder al puesto de trabajo, se deben considerar todos los factores de riesgo (ambiental, concomitante, consecuencial).

0) CAMPO DE APLICACIÓN. Equipos individuales para la protección contra el riesgo de caída: elementos de amarre fijos o regulables EN 354 / dispositivos de anclaje temporales EN 795 tipo B. **¡Atención!** No utilizar en actividades de alpinismo o similares.

1) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Etiqueta con marca; B) Costura de seguridad; C) Cinta interna; D) Cinta tubular exterior; E) Anillo terminal de acero; F) Cinta plana; G) Tabillas; H) Anillo con hebilla de regulación de acero; I) Anillo pequeño de aluminio; L) Rebordé de refuerzo; M) Anillo grande de aluminio; N) Extremo con buje cosido; O) Guardacabos; P) Vaina de protección; Q) Funda; R) Alma.

2) MARCADO. En la etiqueta se indica lo siguiente (Fig. 1): 1) Marca CE; 2) 0333 - Número del organismo que interviene durante la fase de control de la producción. 3) Número de las normas EN de referencia. 4) Logo que indica al usuario leer attentamente las instrucciones de uso antes de su empleo. 5) Carga de rotura. 6) Número de serie. 7) Nombre del producto. 8) Código del producto. 9) Longitud máxima del dispositivo; 9) Nombre del fabricante o del responsable de la introducción en el mercado. 10) País de fabricación. 11) Advertencia de que el dispositivo está diseñado para el uso por una sola persona.

3) TRAZABILIDAD (Fig. C). Número de serie individual (AAAA-MM-YYYY) formado por número progresivo (AAAA), mes (MM) y año de fabricación (YYYY).

4) CONTROLES. Antes de cada utilización: verificar visualmente en toda la longitud del dispositivo y en las costuras que no existan cortes, puntos de desgaste, abrasiones, quemaduras o signos de corrosión; verificar, tocando con los dedos toda la longitud de los dispositivos realizados en cuerda, que el núcleo interno no tenga cortes, puntos de vacío, hendiduras, hinchazones (eventuales problemas del núcleo interno son invisibles a simple vista y pueden ocasionarse por sobreesfuerzos localizados, suciedad); verificar la integridad de la vaina de protección de la costura (no deben ser movidos o desapegados respecto del terminal); verificar que los anillos y hebillas no presenten deformaciones o daños. 2) Número de productos: Antes de cada uso es necesario: asegurarse de que todos los dispositivos indiquen la correcta referencia normativa y estén en perfecto estado de funcionamiento; asegurarse de que las fichas de mantenimiento de todos los dispositivos de protección individuales adecuadamente; haber considerado con atención la vía de acceso más segura, estar equipado adecuadamente y haber previsto un procedimiento de auxilio para la recuperación del operario en dificultad; verificar, para un operario en caída libre, el espacio libre solicitado debajo del usuario en el lugar de trabajo de forma que, en caso de caída, no exista colisión contra el suelo ni la presencia de otros obstáculos en la trayectoria de caída; 3) Limpieza: limpiar periódicamente el dispositivo refrigerante el buen funcionamiento del producto y la conexión y disposición óptima de los otros componentes del sistema; prestar atención a los efectos de la humedad y el frío porque pueden comprometer el funcionamiento del dispositivo; prestar atención al contacto con bordes afilados (Fig. 10.1) y, en caso de necesidad, utilizar equipos de protección; para la seguridad del operario, que el dispositivo o punto de anclaje se esté siempre por encima del usuario; no modificar o que el trabajo sea efectuado para reducir al mínimo el riesgo y la altura de caída

5) COMPATIBILIDAD. El dispositivo ha sido estudiado para ser utilizado en las condiciones climáticas más desfavorables que pueda soportar un ser humano; no produce efectos y tratamientos son antialérgicos, no causan irritaciones o sensibilización de la piel. Usar conectores que cumplan con la norma EN 362. Se deben utilizar exclusivamente ganchos de conexión conformes a la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos). **Atención!** Los arneses anticaídas son los únicos dispositivos de contención para el cuerpo que pueden utilizarse en su sistema de detención de caídas. No deben utilizarse cinturones de sujeción que pueden comprometer la resistencia del mismo (Fig. 10.4).

6) INSTRUCCIONES DE USO EN 354. Un dispositivo EN 354 no debe utilizarse para detener caídas si no está equipado con un sistema de absorción de energía (ej.: absorbedor de energía EN 355). Durante la utilización de un dispositivo EN 354, el usuario deberá encontrarse siempre por debajo del punto de anclaje con especial atención a evitar el efecto "péndulo" (Fig. 8.2). Si el ángulo de caída es superior a 1 (Fig. 8.2) es obligatorio la utilización de un absorbedor de energía; en este caso, la longitud total del dispositivo, incluidas las terminaciones y conectores, no deberá ser superior a 2 m (Fig. 8.1). **Atención!** El usuario debe reducir al mínimo la holgura del dispositivo cuando se encuentra próximo a un lugar con riesgo de caída. **¡Atención!** En caso de dispositivos regulables, el ajuste debe efectuarse antes de la operación. **¡Atención!** No utilizar en paralelo dos elementos de amarre separados y dotados cada uno, de un absorbedor de energía.

6.1 - Mod. LANYARD. El elemento de amarre Lanyard está realizado en cuerda dinámica y funciona como absorbedor de energía para factores de caída inferiores a 0,5, masa máxima de 100 kg y longitud del dispositivo de hasta 2 m. **¡Atención!** Prestar especial atención a no superar el factor de caída de 0,3.

7) INSTRUCCIONES DE USO EN 795.
Los dispositivos de anclaje portátiles deben colocarse alrededor de un anclaje de forma adecuada y estar dotados de un anillo de acero. 1) Verificar que el anillo de acero del anclaje y eventuales entrangulamientos pueden reducir la resistencia del equipo (Fig. 3.4-3.5). **¡Atención!** El desplazamiento de una cuerda en el dispositivo podría provocar su rotura (fig. 10.5). Los dispositivos de anclaje están diseñados para el uso en una reunión, prestando atención al ángulo que se crearía en el vértice: el ángulo ideal es de 90°, el ángulo máximo permitido es de 120° o de 140° en una situación de rescate (Fig. 3.6).

7.1 - Instalación. 1) Los dispositivos de anclaje solamente deben ser instalados por personas u organizaciones competentes. 2) La instalación debe verificarse adecuadamente, por ejemplo, mediante cálculos o pruebas. 3) Verificar el material del soporte en el que se fijará el dispositivo de anclaje (ej.: pared, barra, etc.); 4) Después de la instalación, verificar que la marca sea accesible y legible. En caso contrario se recomienda colocar una marca adicional cerca del dispositivo de anclaje. 5) Verificar la documentación que el instalador proporcionará después de la instalación (EN 795:2012 - Anexo A.2).

7.2 - Advertencias. 1) Los dispositivos de anclaje están diseñados para el uso de una sola persona; 2) Cuando los dispositivos de anclaje forman parte de un sistema de detención de caídas, el usuario debe equiparse con dispositivos que limiten la fuerza dinámica producida durante la caída a un máximo de 6 kN; 3) Los dispositivos de anclaje pueden utilizarse solamente para los equipos de protección individual contra las caídas y no para equipos de levantamiento de cargas; 4) Se recomienda colocar el punto de anclaje por encima del usuario, en la línea de la última o de la próxima inspección (ej.: con una etiqueta indeleble que no altere la estructura del dispositivo de anclaje).

7.3 - Mod. FAST ANKOR. La longitud del dispositivo Fast Ankor puede regularse mediante la hebilla específica de regulación (Fig. 5.4-5.5).

7.4 - Mod. FOREST. El dispositivo Forest es un anclaje temporal, recuperable desde abajo, ideal para trabajos con plantas. Se puede instalar en la rama de un árbol o en otro anclaje estructural (ej.: barra) de resistencia adecuada mediante la técnica de lanzamiento de cuerda (Fig. 6.3-6.8). Al finalizar el trabajo, el dispositivo se puede mantener de la siguiente manera: el trabajador anuda un nudo en la cuerda de trabajo, como se muestra, y comenzará a recuperarla del lado opuesto (Fig. 6.9); el nudo pasará a través del anillo grande del dispositivo, pero no a través del pequeño (Fig. 6.10); el dispositivo se recuperará hasta el suelo. **¡Atención!** La utilización de un cordino adicional ayudará a evitar la caída al suelo del dispositivo durante la desinstalación (Fig. 6.11-6.12).

8) CONTROLES. Antes de cada uso:
Al menos cada 12 meses (6 meses cuando se utiliza cerca del mar o costa abierta), es indispensable realizar un control profundo del dispositivo por parte del fabricante o de personal especializado y autorizado por el fabricante. Este frecuencia puede variar en función de la frecuencia y de la intensidad de uso. La ejecución de los controles periódicos regulares es indispensable para garantir la eficacia y la duración del equipo individual de protección contra la seguridad del usuario. Los resultados de los controles serán presentados en la ficha correspondiente que se suministra y debe acompañar a cada dispositivo. **¡Atención!** A falta de la ficha, o de ser ilegible, no utilizar el dispositivo. **Ficha de identificación del dispositivo (Fig. A):** A) Marca comercial; B) Fabricante; C) Producto (tipo, modelo, código); D) Usuario (sociedad, nombre y dirección); E) Número de serie / parte/lote; F) Año de fabricación; G) Fecha de compra; H) Fecha del primer uso; I) Fecha de caducidad; L) Normas de referencia; M) Ente notificado que ha realizado el examen CE; N) Ente notificado que controla la fabricación. **Ficha de control periódico del dispositivo (Fig. B):** O) Datos; P) Razón del control periódico: periódico o control excepcional; Q) Nombre y firma del responsable del control; R) Anotaciones (defectos detectados, reparaciones efectuadas o otras informaciones pertinentes); S) Resultado del control: dispositivo apto para el uso, dispositivo no apto para el uso o dispositivo que debe verificarse; T) Fecha del próximo control.

PORTUGUÊS

As instruções de uso deste dispositivo são constituídas por uma parte geral e por uma específica, e ambas devem ser lidas atentamente antes da utilização. **Atenção!** Este folheto traz somente as instruções específicas.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS EN 795 / EN 354.
Todos os trabalhos em altura requerem o uso de Equipamento de Protegão Individual (EPI) contra o risco de queda. Antes de acessar o posto de trabalho todos devem ser considerados todos os fatores de risco (ambientais, concomitantes, consequentes).

0) CAMPO DE APLICAÇÃO. Dispositivo individual para a protegão quanto quedas: cordões fixos ou ajustáveis EN 354 / dispositivos de ancoragem temporários EN 795 tipo B. **Atenção!** Não utilizar em atividades de montanhismo ou similares.

1) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Etiqueta com marcação; B) Costura de segurança; C) Correia interna; D) Correia tubular externa; E) Anilha terminal de aço; F) Corda plana; G) Tabilla; H) Anilha com fivela de regulação de aço; I) Anilha pequena de aluminio; L) Rebordo de refuerzo; M) Anilla grande de aluminio; N) Extremo con buje cosido; O) Guardacabos; P) Vaina de protección; Q) Funda; R) Alma.

2) MARCADO. Es la etiqueta se indica lo siguiente (Fig. 1): 1) Marca CE; 2) 0333 - Número del organismo que interviene durante la fase de control de la producción. 3) Número de las normas EN de referencia. 4) Logo que indica al usuario leer attentamente las instrucciones de uso antes de su empleo. 5) Carga de rotura. 6) Número de serie. 7) Nombre del producto. 8) Código del producto. 9) Longitud máxima del dispositivo; 9) Nombre del fabricante o del responsable de la introducción en el mercado. 10) País de fabricación. 11) Advertencia de que el dispositivo está diseñado para el uso por una sola persona.

3) TRAZABILIDAD (Fig. C). Número de serie individual (AAAA-MM-YYYY) formado por número progresivo (AAAA), mes (MM) y año de fabricación (YYYY).

4) CONTROLES. Antes de cada utilización: verificar visualmente en toda la longitud del dispositivo y en las costuras que no existan cortes, puntos de desgaste, abrasiones, quemaduras o signos de corrosión; verificar, tocando con los dedos toda la longitud de los dispositivos realizados en cuerda, que el núcleo interno no tenga cortes, puntos de vacío, hendiduras, hinchazones (eventuales problemas del núcleo interno son invisibles a simple vista y pueden ocasionarse por sobreesfuerzos localizados, suciedad); verificar la integridad de la vaina de protección de la costura (no deben ser movidos o desapegados respecto del terminal); verificar que los anillos y hebillas no presenten deformaciones o daños. 2) Número de productos: Antes de cada uso es necesario: asegurarse de que todos los dispositivos indiquen la correcta referencia normativa y estén en perfecto estado de funcionamiento; asegurarse de que las fichas de mantenimiento de todos los dispositivos de protección individuales adecuadamente; haber considerado con atención la vía de acceso más segura, estar equipado adecuadamente y haber previsto un procedimiento de auxilio para la recuperación del operario en dificultad; verificar, para un operario en caída libre, el espacio libre solicitado debajo del usuario en el lugar de trabajo de forma que, en caso de caída, no exista colisión contra el suelo ni la presencia de otros obstáculos en la trayectoria de caída; 3) Limpieza: limpiar periódicamente el dispositivo refrigerante el buen funcionamiento del producto y la conexión y disposición óptima de los otros componentes del sistema; prestar atención a los efectos de la humedad y el frío porque pueden comprometer el funcionamiento del dispositivo; prestar atención al contacto con bordes afilados (Fig. 10.1) y, en caso de necesidad, utilizar equipos de protección; para la seguridad del operario, que el dispositivo o punto de anclaje se esté siempre por encima del usuario; no modificar o que el trabajo sea efectuado para reducir al mínimo el riesgo y la altura de caída

5) COMPATIBILIDAD. El dispositivo ha sido estudiado para ser utilizado en las condiciones climáticas más desfavorables que pueda soportar un ser humano; no produce efectos y tratamientos son antialérgicos, no causan irritaciones o sensibilización de la piel. Usar conectores que cumplan con la norma EN 362. Se deben utilizar exclusivamente ganchos de conexión conformes a la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos). **Atención!** Los arneses anticaídas son los únicos dispositivos de contención para el cuerpo que pueden utilizarse en su sistema de detención de caídas. No deben utilizarse cinturones de sujeción que pueden comprometer la resistencia del mismo (Fig. 10.4).

6) INSTRUCCIONES DE USO EN 354. Un dispositivo EN 354 no debe utilizarse para detener caídas si no está equipado con un sistema de absorción de energía (ej.: absorbedor de energía EN 355). Durante la utilización de un dispositivo EN 354, el usuario deberá encontrarse siempre por debajo del punto de anclaje con especial atención a evitar el efecto "péndulo" (Fig. 8.2). Si el ángulo de caída es superior a 1 (Fig. 8.2) es obligatorio la utilización de un absorbedor de energía; en este caso, la longitud total del dispositivo, incluidas las terminaciones y conectores, no deberá ser superior a 2 m (Fig. 8.1). **Atención!** El usuario debe reducir al mínimo la holgura del dispositivo cuando se encuentra próximo a un lugar con riesgo de caída. **¡Atención!** En caso de dispositivos regulables, el ajuste debe efectuarse antes de la operación. **¡Atención!** No utilizar en paralelo dos elementos de amarre separados y dotados cada uno, de un absorbedor de energía.

6.1 - Mod. LANYARD. El elemento de amarre Lanyard está realizado en cuerda dinámica y funciona como absorbedor de energía para factores de caída inferiores a 0,5, masa máxima de 100 kg y longitud del dispositivo de hasta 2 m. **¡Atención!** Prestar especial atención a no superar el factor de caída de 0,3.

7) INSTRUCCIONES DE USO EN 795.
Los dispositivos de anclaje portátiles deben colocarse alrededor de un anclaje de forma adecuada y estar dotados de un anillo de acero. 1) Verificar que el anillo de acero del anclaje y eventuales entrangulamientos pueden reducir la resistencia del equipo (Fig. 3.4-3.5). **¡Atención!** El desplazamiento de una cuerda en el dispositivo podría provocar su rotura (fig. 10.5). Los dispositivos de anclaje están diseñados para el uso en una reunión, prestando atención al ángulo que se crearía en el vértice: el ángulo ideal es de 90°, el ángulo máximo permitido es de 120° o de 140° en una situación de rescate (Fig. 3.6).

7.1 - Instalación. 1) Los dispositivos de anclaje solamente deben ser instalados por personas u organizaciones competentes. 2) La instalación debe verificarse adecuadamente, por ejemplo, mediante cálculos o pruebas. 3) Verificar el material del soporte en el que se fijará el dispositivo de anclaje (ej.: pared, barra, etc.); 4) Después de la instalación, verificar que la marca sea accesible y legible. En caso contrario se recomienda colocar una marca adicional cerca del dispositivo de anclaje. 5) Verificar la documentación que el instalador proporcionará después de la instalación (EN 795:2012 - Anexo A.2).

7.2 - Advertencias. 1) Los dispositivos de anclaje están diseñados para el uso de una sola persona; 2) Cuando los dispositivos de anclaje forman parte de un sistema de detención de caídas, el usuario debe equiparse con dispositivos que limiten la fuerza dinámica producida durante la caída a un máximo de 6 kN; 3) Los dispositivos de anclaje pueden utilizarse solamente para los equipos de protección individual contra las caídas y no para equipos de levantamiento de cargas; 4) Se recomienda colocar el punto de anclaje por encima del usuario, en la línea de la última o de la próxima inspección (ej.: con una etiqueta indeleble que no altere la estructura del dispositivo de anclaje).

7.3 - Mod. FAST ANKOR. La longitud del dispositivo Fast Ankor puede regularse mediante la hebilla específica de regulación (Fig. 5.4-5.5).

7.4 - Mod. FOREST. El dispositivo Forest es un anclaje temporal, recuperable desde abajo, ideal para trabajos con plantas. Se puede instalar en la rama de un árbol o en otro anclaje estructural (ej.: barra) de resistencia adecuada mediante la técnica de lanzamiento de cuerda (Fig. 6.3-6.8). Al finalizar el trabajo, el dispositivo se puede mantener de la siguiente manera: el trabajador anuda un nudo en la cuerda de trabajo, como se muestra, y comenzará a recuperarla del lado opuesto (Fig. 6.9); el nudo pasará a través del anillo grande del dispositivo, pero no a través del pequeño (Fig. 6.10); el dispositivo se recuperará hasta el suelo. **¡Atención!** La utilización de un cordino adicional ayudará a evitar la caída al suelo del dispositivo durante la desinstalación (Fig. 6.11-6.12).

8) CONTROLES. Antes de cada uso:
Al menos cada 12 meses (6 meses cuando se utiliza cerca del mar o costa abierta), es indispensable realizar un control profundo del dispositivo por parte del fabricante o de personal especializado y autorizado por el fabricante. Este frecuencia puede variar en función de la frecuencia y de la intensidad de uso. La ejecución de los controles periódicos regulares es indispensable para garantir la eficacia y la duración del equipo individual de protección contra la seguridad del usuario. Los resultados de los controles serán presentados en la ficha correspondiente que se suministra y debe acompañar a cada dispositivo. **¡Atención!** A falta de la ficha, o de ser ilegible, no utilizar el dispositivo. **Ficha de identificación del dispositivo (Fig. A):** A) Marca comercial; B) Fabricante; C) Producto (tipo, modelo, código); D) Usuario (sociedad, nombre y dirección); E) Número de serie / parte/lote; F) Año de fabricación; G) Fecha de compra; H) Fecha del primer uso; I) Fecha de caducidad; L) Normas de referencia; M) Ente notificado que ha realizado el examen CE; N) Ente notificado que controla la fabricación. **Ficha de control periódico del dispositivo (Fig. B):** O) Datos; P) Razón del control periódico: periódico o control excepcional; Q) Nombre y firma del responsable del control; R) Anotaciones (defectos detectados, reparaciones efectuadas o otras informaciones pertinentes); S) Resultado del control: dispositivo apto para el uso, dispositivo no apto para el uso o dispositivo que debe verificarse; T) Fecha del próximo control.

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna utrustning innehåller en allmän del och en specifik del, båda delarna måste läsas igenom noggrant innan användningen påbörjas. **Varning!** Detta blad innehåller endast specifika instruktioner.

SÄRSKILDA INSTRUKTIONER EN 795 / EN 354.
Vilket som helst arbete på höjd förutsätter en användning av personliga skyddsutrustningar (PSU) mot risk för fall. Innan arbetsoperationen intas måste alla riskfaktorer beaktas (miljöfaktorer, Medföljande och Påföljande faktorer).

0) ANVÄNDNINGSOMRÅDE. Individuella fallskyddsanordningar: fasta eller justerbara rep EN 354 / temporära förankringsanordningar EN 795 typ B. **Varning!** Användning vid bergsklättring eller liknande aktiviteter.

1) NOMENKLATUR. (Fig. 2). A) Etikett med märkning; B) Säkerhetssöm; C) Inre slinga; D) Yttre rundslinga; E) Stålring i änden; F) Platt slinga; G) Öglo; H) Ring med justerspänne i stål; I) Liten aluminiumring; L) Förstärkningsbarta; M) Stor aluminiumring; N) Ände med genomborrade hål; O) Karabin; P) Skyddshölje; Q) Mantel; R) Kärna.

2) MÄRKNING. På etiketten ges följande indikationer (Fig. 1): 1) CE-märkning. 2) 0333 - Nummer på organisationen som deltar under produktionskontrollen. 3) Nummer på SS EN-standard. 4) Logo som anger att användaren noga ska läsa användarmanualen innan produkten tas i bruk. 5) Brottlast. 6) Serienummer. 7) Namn på produkten. 8) Artikelns kod. 9) Anordningens maximala längd; 10) Namn på tillverkaren och den förmedlandeförsäljningsenheten. 11) Tillverkningsland. 12) Varning om att anordningen endast är konstruerad för en person.

3) SPÅRBARHET (Fig. C). individuell serienummer (AAAA-MM-YYYY) som består av ett progressivt nummer (AAAA), månad (MM) och tillverkningsår (YYYY).

4) KONTROLLER. Kontrollera före varje användning: gör en visuell kontroll längs hela repets längd och på sömmarna för att säkerställa att det inte finns några gräs, förslitningar, avskavningar, brännskador eller korrosionsskador; kontrollera, genom att tillämpa fingrarna på hela repets längd, att det inte finns tecken på hål, knutar, sprickor, uppblåningar (vissa problem med den inre kärnan är osynliga och kan ha uppstått på grund av överbelastningar, punktbörjningar, smuts); kontrollera att rörelserna av fibrerna i repet inte ger upp ändarna eller att det inte finns tecken på att det har blivit utsvullnad vid slutändan); kontrollera att det inte finns slitage, sprickor, korrosion eller deformationer på ringarna och spännena. Innan varje användning är det den nödvändiga att: 1) Se till att det är den korrekta referensnormen som är märkt och korrekt gällande standardnorm och är i perfekt tillstånd; försäkra sig om att kontrollorganen för underhåll, som tillhör alla artiklar, uppdaterats på korrekt sätt; ha beräknat den säkraste tillgångsvägen till arbetsplatsen och de olika delar av det b